

Revista del Teatro Cuyás

La Luna de

Nº6 Año 2

Noviembre/Diciembre 2002

LA NOCHE DE SABINA

El musical de la princesa
de los tejados

TODAMÚSICA

Sonidos de India y Afganistán

LA VERBENA DE LA PALOMA

Una zarzuela para recordar a Néstor

ALGÚN AMOR QUE NO MATE

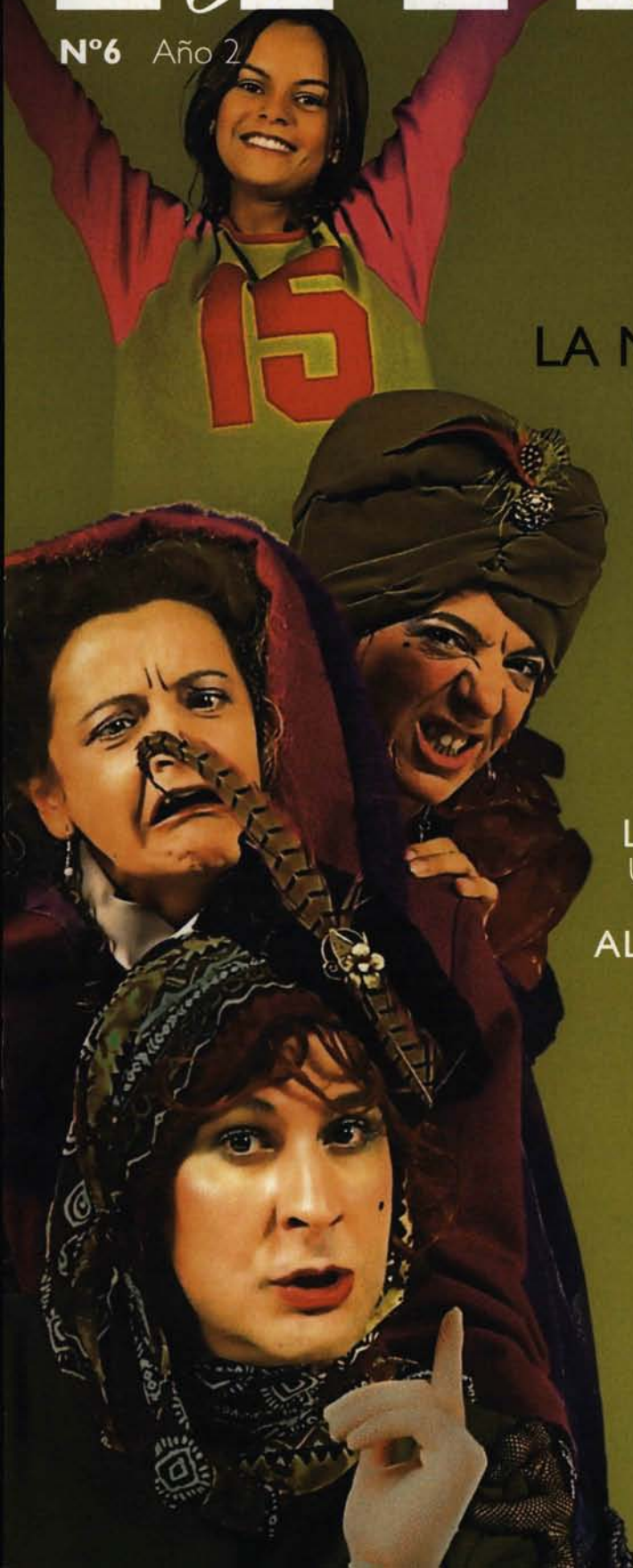
Prudencia decide acabar con todo

COPPÉLIA

Un clásico presentado por
el Joven Ballet Ruso de Perm

NAVIDADES EN EL CUYÁS

Érase que se era...
La trilogía infantil de
Profetas de Mueble Bar



el Cuyás

El Teatro Cuyás prosigue esta temporada 2002-2003 con su decidida política de impulsar producciones propias, o bien colaborar directamente en la coproducción de otros espectáculos

Desde La Luna

de los que el público grancanario ya ha disfrutado o disfrutará en breve al abrigo de su generoso espacio. Ese propósito no sólo supone una modesta aportación desde el Atlántico para engrandecer la cultura escénica


española, sino una manera de posicionar el nombre del Cuyás y de Gran Canaria en el marco de referencia de los más importantes circuitos teatrales del país.

Si significativo es trabajar en la línea de las coproducciones, no menos primordial es nuestro compromiso con otros proyectos concebidos en Canarias. Desde estas líneas hemos apuntado en alguna ocasión que la programación articulada desde el ámbito del teatro público; debe complementarse con la puesta en marcha de iniciativas y proyectos que contribuyan a fortalecer y seguir desarrollando el entramado de las artes escénicas en la isla.

En ese contexto se sitúa precisamente la producción de *La Verbena de la Paloma*, del maestro Tomás Bretón, incluida en el Festival de Zarzuela de Canarias, a la que se ha sumado un título muy poco conocido del repertorio lírico nacional, *Estudiantes y Alguaciles*. No es la primera vez que el Teatro Cuyás aborda una producción de esta envergadura para el popular festival que organizan los Amigos Canarios de la Zarzuela. Hace unos años se produjo *Adiós a la bohemia*, a la que se sumó, en la temporada 2001-2002, otra referencia desconocida para el gran público, *La bruja*.

Detrás de *La Verbena de la Paloma* y de sus indiscutibles y hermosas particularidades, se alza un reconocimiento a una de las figuras más fecundas del arte de las islas de la primera mitad del siglo XX: Néstor Martín Fernández de la Torre, quien en 1937 realizó los telones pintados sobre papel con ocasión del estreno, en plena Guerra Civil, de la citada obra de Bretón. El espíritu barroco y extravertido de Néstor se refleja en estos decorados llenos de dinamismo y modernidad, que otro gran escenógrafo canario, lamentablemente desaparecido hace pocos años, Ramón Sánchez Prats, diseñó en 1994 a partir de los bocetos originales conservados en el Museo Néstor de la capital grancanaria, con ocasión del estreno de esta zarzuela en el Pérez Galdós. Esta producción propia se convierte pues en un sentido homenaje a estos dos creadores que supieron entender sabiamente, cada uno en su tiempo, la escenografía como un elemento consustancial a la unidad estética de todo espectáculo.

La Luna del Cuyás

Edita Teatro Cuyás · calle Viera y Clavijo s/n · 35002 Las Palmas de Gran Canaria Tel 928 43 21 80 Fax 928 43 21 82 E-mail info@teatrocuyas.com Web www.teatrocuyas.com Director Manuel Gutiérrez Director Adjunto Gonzalo Ubani Cordinadora de Redacción Yolanda Saavedra Jefe de Redacción Francisco M. Lezcano Fotografía Txefe Betancort, Productores de espectáculos y Archivo del Teatro Depósito Legal G.C.880-200 Dirección de arte y Maquetación  Imprenta San Nicolás



Sumario



04



05



08



13



14

04 Músicas del Mundo: un viaje sonoro a India y Afganistán **05 La Verbena de la Paloma,** una gran producción con acento nestoriano **07 Felipe Amor,** visiones de una zarzuela **08 Algún amor que no mate,** todos los hombres matan lo que aman pero no todos mueren por ello **10 Dulce Chacón** habla del desamor y sus inconsolables efectos **11 La noche de Sabina,** un musical urbano en el que los deseos se cumplen **13 Joven Ballet Ruso de Perm,** Coppélia, enredos e intrigas alrededor de una enigmática muñeca **14 Profetas de Mueble Bar,** una trilogía teatral para celebrar la Navidad entre hadas

MÚSICAS DEL MUNDO

UN MODO DE PROTEGER LA DIFERENCIA

Las músicas de India y Afganistán aguardan en noviembre y diciembre a los espectadores más inquietos por descubrir las sonoridades étnicas de otras latitudes



Sabemos que es un poco arriesgado pedir allá donde vayamos nuestro plato favorito, porque puede acabar dejando de gustarnos. En las veladas dedicadas a las músicas del mundo se cumple para muchos de nosotros eso de *ir a ver qué pasa*, y más que en otros espectáculos, donde cierta familiaridad con las apuestas nos permite calcular los riesgos. Sabiéndolo o no, estamos realizando aquí el ideal de la cultura; que sea para nosotros una experiencia gratuita, quiero decir, a la que se acude sin esperar un provecho inmediato. La programación de *TodaMúsica* pone, entonces, su granito de arena en estas libertades. Los dos espectáculos previstos para noviembre y diciembre nos permiten ahondar tanto en los caminos abiertos desde el comienzo como disfrutar de otros enteramente nuevos.

Siendo niños pudimos imaginar o dibujar seres fantásticos como los personajes que aparecen en las representaciones de Kathakali. Rostros verdes para las buenas cualidades, pero el verde con el rojo sólo para los seres de carácter malvado, con una bola blanca en la punta de la nariz y otra en la frente. Y otros colores, también para las barbas y las ropas. Tienen los rostros un reborde como si estuvieran dentro de un plato, hecho de pasta de arroz y jugo de lima. Se los realza, como hacen con toda la figura los kiritan, esos magníficos ornamentos para la cabeza, que si son llevados por los seres que habitan en los mundos celestiales son más imponentes y se llaman mudi. Faldas muy amplias y abombadas que llegan a los tobillos con los bordes de colores, y el globo ocular teñido con el jugo de la flor chunda. Tienen una altura mítica que vuelve ejemplar y catártico el triunfo del bien sobre el mal, la antigua ley de los dioses que debía prevalecer en la tragedia clásica. En el año mil novecientos ochenta y siete, cada mañana de domingo millones de hindúes abandonaban toda ocupación para asistir a la cita semanal con Ramayan, la versión televisiva de la antigua epopeya cuyo héroe es el Dios Rama. También con esta pasión se sigue el Kathakali, representado al aire libre, rodeado por la noche. Es la unión de danza, canto, percusión y expresión dramática. Tuvimos la oportunidad de apreciar por separado las tres primeras en las anteriores propuestas de este teatro. Ahora es un buen momento para

verlas integradas en el arte completo de la escena, dejándonos llevar, en esta ocasión, por los episodios del otro gran poema épico, el Mahabharata. Si el dios Krishna favorece la guerra, nos agrada pensar que lo hace para restablecer un orden justo.

El 9 de diciembre escucharemos a Madjid Pandjshiri y a Miri Maftoun, tayikos dentro de Afganistán. Son la historia viva de las estepas y valles montañosos del Asia central. Culturas ligadas al pastoreo y a los caballos, también presentes en los ritmos de sus canciones. Nos recuerdan a aquellas otras, traídas de México, que seguimos escuchando por aquí. Madjid, apodado *el sufi*, viene de una pequeña comunidad de ismaelitas. Para estos musulmanes, bien al contrario que para otros, la música convive naturalmente con la espiritualidad, y la estimula. En la *tambura*, el laúd que suena hondo y austero, y en el *soruz*, la fidula que se apoya sobre el regazo, tocarán originales escalas cromáticas y cantarán también a los clásicos de su poesía, Hafez, Khayam, Achkari.

Orlando Santana

CICLO TODAMÚSICA
MÚSICAS DEL MUNDO
INDIA día 10 de noviembre 19.00h.
AFGANISTÁN día 9 de
diciembre 20.30h.



carné Joven -30%

La Verbena de

Una producción propia que afianza las capacidades artísticas en Canarias



Con dirección escénica de Francisco Matilla se estrenará en el marco de la décima edición del Festival de Zarzuela de Las Palmas de Gran Canaria, la producción del Teatro Cuyás, *La Verbena de la Paloma*, del maestro Tomás Bretón (1850-1923), pieza a la que se añadirá el sainete *Estudiantes y Alguaciles*, original de Augusto E. Mádan y García, también con música de Bretón. La mencionada producción, que demuestra la decidida vocación del Cuyás por contribuir a consolidar la logística artística y escénica de Canarias, contará con el concurso de la Orquesta Sinfónica de Las Palmas y el Coro de la Fundación Orquesta Filarmónica de Gran Canaria.

El sainete lírico en un acto *La verbena de la Paloma* fue estrenado en el Teatro Apolo de Madrid en 1894 y constituye

El popular y más aclamado título de Tomás Bretón, cuenta con dirección escénica de Francisco Matilla, y los decorados inspirados en los diseñados por Néstor en 1937

posiblemente la obra maestra más popular de Bretón. Con letra de Ricardo de la Vega, excelente sainetero de la pintura de costumbres y tipos de la época, la obra representa el alcaide del madrileñismo teatral del fin de siglo. Por su parte, el sainete *Estudiantes y Alguaciles*, cuyo título en realidad es *Cuidado con los estudiantes*, es un juguete lírico de capa y espada, original de Augusto E. Mádan y García que, con música de Bretón, fue estrenado en el Teatro de los Jardines del Buen Retiro de Madrid, en 1877. Su acción discurre en 1720 en Salamanca, en la época del Rey Felipe V.

Felipe Amor conducirá a la Sinfónica de Las Palmas en esta ocasión, mientras que Luis García dirigirá al coro de la Filarmónica de Gran Canaria. El elenco artístico de ambos títulos está integrado por los cantantes Luis Alvarez, Ricardo Muñoz, Davinia Rodríguez, Alicia Montesdeoca, Amelia Font, Guadalupe Sánchez, María Dolores Jaria, Aurelio Puente, Tania Castro, Francisco Lahoz y Estefanía Perdomo.

La producción *La Verbena de la Paloma* contará con los materiales escenográficos diseñados en 1994 por el fallecido Ramón Sánchez Prats, siguiendo los modelos elaborados en 1937 por el

artista Néstor Martín-Fernández de la Torre, para la representación de la popular zarzuela en el Teatro Pérez Galdós de la capital grancanaria. Los telones pintados sobre papel están dentro de la concepción escenográfica de Néstor, que arranca en 1927 con *El fandango del candil*, de Gustavo Durán, para la compañía del ballet de Antonia Mercé, La Argentinita, que en una línea vanguardista recorrió el mundo con su compañía de ballets españoles. El espíritu barroco, el ambiente nocturno y colorista con el que concibió el artista estos decorados, persistió en la posterior recreación efectuada por Sánchez Prats a principios de la década de los noventa con la ayuda de Luis Roa, colaborador directo que ha revisado y restaurado, para esta nueva entrega de *La Verbena de la Paloma*, los materiales custodiados por el Cabildo grancanario.

Estudiantes y Aguaciles

LA VERBENA DE LA PALOMA de Tomás Bretón

Producción del Teatro Cuyás
en colaboración con los
Amigos Canarias de la Zarzuela

Días 29 y 30 de noviembre (20.30 horas)
y 1 de diciembre (19.00 horas)

La Paloma

EN TORNO A LA ESCENOGRAFÍA DE NÉSTOR

La Sociedad de Promoción de Las Palmas de Gran Canaria organiza un ciclo de conferencias que contextualiza el estreno de *La Verbena de la Paloma*

Con ocasión del estreno de la producción del Teatro Cuyás de la zarzuela *La Verbena de la Paloma*, tendrá lugar un interesante ciclo de conferencias del día 7 al 26 de noviembre, que se desarrollará en el salón de actos de la Escuela de Arte de Gran Canaria. La mencionada actividad, que contextualiza muy acertadamente la presentación de la citada obra de Tomás Bretón, ofrece a los seguidores y público en general interesado por el género, descubrir distintos ángulos y perspectivas

escenográficas de dicha manifestación lírica, así como otras visiones alrededor del potencial creador del artista Néstor: Varios estudiosos vinculados a la crítica especializada, el ámbito escenográfico y artístico, disertarán en este ciclo coordinado por el que fuera estrecho colaborador de Ramón Sánchez Prats, Luis Roa, que ha patrocinado la Sociedad de Promoción Las Palmas de Gran Canaria.

7 noviembre

Breve historia del género lírico español

Leopoldo Rojas, profesor de canto del conservatorio de Música de Las Palmas de Gran Canaria, cantante y crítico musical

19 noviembre

Aproximación a la técnica y representación teatral

Pedro Schlueter, investigador y articulista, y Hamid Blell, director técnico del CICCA y escenógrafo.

22 noviembre

Entre el arte y la escenografía

Sara Alemán, doctora en Historia de Arte y profesora de Composición Arquitectónica de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

26 noviembre

Vivencias con Néstor

Segio Calvo, director de escena, pintor, escenógrafo y decorador

Todas las intervenciones tendrán lugar a partir de las 18.00 horas en la Escuela de Arte de Gran Canaria.



Néstor
Punto de la obra
1 - 19 - 19 -

Felipe Amor: La Verbena de la Paloma es una obra de color y de ricos estilos

El director se pone al frente de la Orquesta Sinfónica de Las Palmas por tercera ocasión



Felipe Amor dirige a la Orquesta Sinfónica de Las Palmas en la zarzuela *La Verbena de la Paloma* y el sainete *Estudiantes y Alguaciles*, tercera de las producciones que impulsa el Teatro Cuyás -tras *Adiós a la bohemia* y *La bruja*- para el Festival de Zarzuela de Las Palmas. Amor asegura que detrás de la partitura de la obra de Bretón, una de las más populares del repertorio lírico nacional, se esconde una gran complejidad. *Yo la definiría como una obra de color y de ricos estilos. Posee una mezcla de temas constantemente y tanto el tiempo como el ritmo son difíciles de mantener. Esa mezcla de temas y recursos nos ha exigido acometer con mucha profundidad los ensayos.*

Amor, director titular de la Banda de Música Municipal de Las Palmas de Gran Canaria, es la tercera vez que se pone al frente del conjunto sinfónico. *Es una orquesta que ha experimentado una seria e importante progresión;*

llena de gente joven y entusiasta que está ofreciendo un gran rendimiento, admite sobre la citada orquesta. El director confiesa que será riguroso con la partitura de La Verbena de la Paloma tal como yo la entiendo: limpieza en la instrumentación y definición de los estilos musicales.

Amor destaca el acierto de incluir conjuntamente en el programa el sainete lírico *Estudiantes y Alguaciles*, muy raramente interpretado, puntualiza, tanto es así que nos hemos visto obligados a reconstruir y limpiar de errores la partitura que es anterior a 1877. *Musicalmente no tiene nada que ver con la zarzuela La Verbena de la Paloma. Es muy importante que se descubran al público estas piezas con las que se engrandece el teatro lírico nacional. A juicio del director, la fascinación del público por la zarzuela está justificada en la generosa amalgama de aires populares que tienen lugar en el mal denominado género chico. La zarzuela se nutre de danzas y cantos que emanan de la tradición folclórica popular. ¿En qué pueblo de España no se baila una seguidilla? Esa conexión con el espíritu y el alma del pueblo es correspondida con creces por el pueblo.*

Felipe Amor, que nació en Cáceres, reside en Las Palmas de Gran Canaria desde 1981. Con anterioridad acometió distintos proyectos profesionales en Madrid dirigiendo y componiendo gran número de obras para formaciones corales. Durante dieciocho años dirigió el coro que participaba en directo en la santa misa en Televisión Española, realizó incursiones de carácter musical en el teatro y en los más populares programas infantiles de TVE como *Los chiripitifláuticos*, entre otros.

Algún amor que no mate

El inhabitable espacio del matrimonio

El Cuyás estrena con carácter absoluto el montaje de *Noviembre* Compañía de Teatro, dirigido por Eduardo Vasco y basado en la primera novela de la escritora Dulce Chacón



Noviembre Compañía de Teatro estrena en el Cuyás con carácter absoluto su último montaje, *Algún amor que no mate*, inspirado en la novela homónima de la poeta y narradora extremeña Dulce Chacón, publicada hace seis años. Después de cerrar solventemente lo que el colectivo denomina como *primera etapa clásica* (en la que ha afrontado la producción de tres títulos de Lope de Vega y uno de Calderón), la compañía sintió la necesidad de volver a trabajar sobre *Tragedia*, un texto de la dramaturga Yolanda Pallín cuyas raíces están directamente relacionadas con los inicios de la historia de Noviembre como colectivo. *Hiel* (1992), *Tierra de nadie* (1994), *Lista negra* (1997), y *Los motivos de Anselmo Fuentes* (1998), textos todos ellos de Pallín, constituyen una de las líneas de trabajo más sólidas y continuadas del teatro español contemporáneo, tanto por la solidez

demostrada por el tándem compuesto por Yolanda Pallín y el director Eduardo Vasco -como cabezas visibles de la compañía- como por la solvencia profesional de la estructura que Noviembre adquiere al contar como productor asociado con Miguel Ángel Alcántara.

Eduardo Vasco dirige a las dos actrices Isabel Ordaz y Charo Amador en el montaje *Algún amor que no mate*, que según Vasco, constituye una continuación lógica del trabajo de la compañía alrededor de la realidad más cercana. La primera novela de Dulce Chacón aborda el conflicto de una mujer (Prudencia) maltratada, enamorada de su marido, golpeada por el desamor, los celos y la traición. *Los malos tratos, el estigma que ancestralmente ata a nuestra sociedad a la barbarie más inmediata constituyen la base argumental de la obra. España entra en el euro y sigue a la*

cabeza de las listas negras en todo tipo de abusos contra la mujer. Los tiempos cambian, pero los hábitos quedan congelados, lastrados por impulsos ocultos que nos pertenecen, soldados a la genética, señala el director, músico y especialista en espacio sonoro para teatro, de quien ya con anterioridad se han podido disfrutar en el Cuyás de los montajes *No son todos ruiseñores* y *La fuerza lastimosa*, ambos de Lope de Vega.

Según avanza Vasco, en el montaje *hemos pretendido sacar a la luz el dominio del hombre sobre la mujer -una seña de identidad de lo peor que hay en nosotros- de una forma poética que permita entender el comportamiento aparentemente ilógico de quien padece y consiente estas terribles situaciones.*

La precisa manipulación que ha experimentado el texto de Chacón se

ME PEDISTE TIEMPO Y YO TE DI TODA LA VIDA

Te dije que atravesábamos una frontera peligrosa. Ya lo has visto, la segunda vez es más fácil: ya sabes que puedes hacerlo, y que yo consiento que lo hagas. Sé que pierdes el control, y que sabes que te quiero, que vas a pedirme perdón y yo te voy a perdonar. Quizá por eso te atreves a maltratarme así. Volví a perdonarte la segunda vez, y la tercera, y la cuarta. Pero la herida es profunda, y queda. No es bueno que tenga miedo.

Y también me enseñó un dolor más negro. Porque el marido se asustó cuando vio que la había golpeado tan fuerte. Se agachó, le cogió la cabeza entre las manos, le apartó el pelo de la cara y le secó las lágrimas con los dedos. Sois terribles las mujeres cuando os poneis a pensar. La acurrucó en su hombro y se puso a besarla en la boca. Ella se resistía y le decía que no, que no, que por favor la dejara. Pero el siguió sin escucharla, el secó las lágrimas con la lengua. Déjame, aparta, gritaba Prudencia. Se revolvió asqueada. Entonces la miró como un poseso y se le encendieron los ojos. Quieta, nena, quieta, le decía entre dientes mientras la sujetaba. Y allí mismo, en el comedor, la violentó dos veces.

Nunca debí consentir que me anularas así, me negué a mí misma, me he perdido de vista. Me pediste tiempo y yo te di toda la vida. Todo lo hice por amor, te quise hasta ese punto, hasta éste. Ahora ya no. Voy a aprender a quererme de nuevo, lejos de ti, lejos.

Extractos de la novela *Algún amor que no mate*

NO HAY TIEMPO PARA VOLVER LA MIRADA

asemeja mucho al que desarrolla Noviembre con los textos clásicos, y se adapta a la filosofía de dicho colectivo, que pasa por una concepción de lo teatral como un material cambiante. *No tomamos el texto como un punto de partida, más bien como una referencia*, puntualiza el director. *Partimos del texto original de Chacón para entrar en nuestra realidad, transformándolo según se va creando el montaje. Es algo natural. En un sentido, los originales existen para ser distorsionados. La práctica de todo arte moderno supone la vuelta a los materiales tradicionales. Distorsión es parte del término expresión utilizado por los pintores modernos, como disonancia es parte del lenguaje de los músicos y movimiento contrapuntístico es parte del de los bailarines. Apostamos por el teatro, hoy más efímero que nunca. Proyectado sobre una realidad tras extraerlo de la misma, concluye Vasco.*

Prudencia está perdida en su laberinto. Una encrucijada de sentimientos por los que deambula pidiendo una ayuda que no llega, porque nadie puede escucharla. Su mundo se hace cada vez más reducido; sin darse cuenta, renuncia poco a poco a su propia identidad, hasta quedar convertida en un ser construido por otros. Pero Prudencia no lo sabe. Prudencia se somete, acata, obedece, sin rebelarse contra su inevitable destrucción. Su único acto de rebeldía será la huida. Huir, después de realizar un recorrido por su pasado. Un viaje interior en el que se encontrará con el amor y la incomprensión, la pasión y la infidelidad, la soledad, el llanto, la risa y la muerte. Huir, tras encontrarse con las decisiones que debería haber tomado, con las que tomaron los demás, con el vacío de la verdad transformada en mentira. Prudencia huye con la certeza de que nadie entiende su marcha. No hay tiempo para el regreso. Volver la mirada es también detenerse, es también conceder un respiro. No hay tiempo para volver la mirada.

ALGUN AMOR QUE NO MATE
de Dulce Chacón
Dirección: Eduardo Vasco
6 y 7 de diciembre 20:30h.
8 de diciembre 19:00h.



carne joven -30%



Dulce Chacón, autora de *Algún amor que no mate*: escribo desde el vértigo que me produce el desasosiego

La autora manchega apunta que en su novela *Algún amor que no mate* asimiló la desdicha y el dolor de algunas mujeres para luego convertir esos testimonios en ficción

La escritora Dulce Chacón se incorporó en 1995 con *Algún amor que no mate* al panorama de la narrativa española de los noventa. El penetrante retrato del desmoronamiento vital de Prudencia, una mujer que había cifrado todo en el amor y que finalmente se quedó sin él; que luchó contra el desamor y salió derrotada, se convierte en la materia de una historia cuya versión teatral, dirigida por Eduardo Vasco, se estrena, con carácter absoluto, sobre el escenario del Cuyás. *Algún amor que no mate* aborda el tema de los malos tratos, la represión de la mujer, la incomunicación dentro del ámbito doméstico y el drama de la dependencia matrimonial, asuntos que a la novelista manchega siempre han inquietado como recurso literario. *Prudencia opta por reducir su mundo propio hasta hacerlo desaparecer. Sin horizontes en su vida es incapaz de reaccionar y de reconocer que se encuentra sometida a su marido.*

Dulce Chacón opina que la educación en España ha sido machista y sexista. *Los malos tratos se siguen produciendo y alarmantemente, en vez de reducirse, se siguen produciendo como un estigma social que ya se extiende a las generaciones de españoles más jóvenes. Hay que lograr una ley integral contra la violencia de género, asegura la escritora, para quien la mujer en la historia de la educación española ha cumplido un papel de ángel del hogar, siempre supeditado al hombre. Esa rémora que arrastramos desde nuestros ancestros sigue marcando la historia de nuestra sociedad. El amor no tiene nada que ver con la dependencia ni con la sumisión. Algunos hombres*

deben mirarse al espejo y descubrir al enemigo que tienen dentro para luego combatirlo.

*Prudencia reacciona tarde y mal, explica Chacón al referirse a la protagonista de su obra, una mujer que pensaba los menús del día siguiente mientras hacía el amor con su marido. La obra termina con la idea de que hay que reaccionar y saber decir no a tiempo. La tradición judeo-cristiana ha impuesto que el amor debe existir hasta que la muerte separe, cuando en realidad sería más apropiado admitir un hasta que el amor muera. La novelista, que acaba de publicar *La voz dormida*, en la que cuenta la historia de las mujeres del bando vencido en las prisiones de la posguerra española, habló con muchas mujeres antes de escribir *Algún amor que no mate*, y muchas, desoladas, fueron las que le dijeron tras la publicación de la novela: yo soy Prudencia y no lo quiero ser; gracias por habérmelo hecho descubrir. Ese contacto oral ha permitido a Chacón asimilar el dolor y la desdicha desde su nervio más íntimo y sincero para luego convertirlo en ficción.*

Yo necesito situarme frente al abismo para escribir, frente a la orfandad, frente a lo que me inquieta... la literatura me sirve para hacerme preguntas, más que para encontrar respuestas. Así me conozco a mí misma y al mundo que me rodea. Escribo desde el vértigo que me produce el desasosiego, como César Vallejo. Esas sensaciones a lo mejor no tienen respuestas, pero sí nos hacen plantearnos muchas preguntas que nos pueden ayudar a ser mejores personas, concluye Dulce Chacón.

La noche de Sabina



una comedia mágica
contada desde una azotea

Aristides Moreno ha compuesto las canciones añadidas al texto de Ignacio del Moral, articulándose así un musical para todos los públicos en el que la materia se volatiliza entre la apariencia y la realidad

A mediados de los años ochenta cuando

Ignacio del Moral escribió *La noche de Sabina*, se levantaban estériles polémicas entre los que defendían un teatro hipertextual y los exclusivistas de las propuestas visuales. En medio de esto,

autores como del Moral, plantean la dialéctica texto dramático/imagen teatral, como síntesis de propuesta escénica contemporánea, capaz de seducir y conectar con el imaginario colectivo de ese fin de siglo que entonces vivíamos. Hoy, cuando aún tenemos la memoria reciente de ese fin de siglo, el teatro ha asumido el sentido de la mezcla y la fusión en el arte, y parece evidente que ninguna opción se excluye entre sí, el texto y la imagen se complementan y el juego prevalece sobre la defensa de un único lenguaje como materia para contar una historia desde el escenario.

El musical de ambiente urbano *La noche de Sabina*, que será estrenado con carácter absoluto en el Teatro Cuyás, ha cobrado forma de gran producción musical en el que la magia interviene para hacer infinitas las sensaciones de los públicos de todas las edades. El cantante Aristides Moreno es el autor de las letras de esta obra del autor donostiarra Ignacio del Moral, coguionista junto al cineasta Fernando León, del celebrado filme *Los lunes al sol*, ganador de la Concha de Oro en el pasado Festival de Cine de San Sebastián. El equipo artístico en el que figuran el actor Quino Falero asumiendo la dirección, el músico Javier Cerpa (dirección musical),

el escenógrafo Gregorio Ucle, la bailarina Natalia Medina (movimientos coreográficos), Beatriz Alonso (canto), José Manuel Guerra (iluminación) y Rosario Alvarez (vestuario), se completa con los músicos que interpretan en directo la quincena de temas de Aristides Moreno.

La jovencísima Nati Vera encarnará a Sabina, *la princesa de los tejados*, a la que acompañarán los actores Tino Sánchez (Gerardo); Blanca Rodríguez (Ermengarda); Salvador Morales (Edelmira); Carmen Sánchez (Crispula) y Luifer Rodríguez (Colombófilo). La obra se desarrolla en un espacio único, evocador y transformable; una azotea de un edificio en un viejo barrio de cualquier ciudad. Es la azotea de Sabina, una adolescente huérfana que vive la edad del tránsito entre lo infantil y el mundo adulto, acompañada de su abuela sorda y un gato tiñoso.

Según el escenógrafo Gregorio Ucle, *desde la azotea de Sabina acertamos a contemplar el firmamento de estrellas donde las sombras se confunden con los fantasmas de la noche. Así comienza la melodía lumínica de nuestro musical que pintará de colores lo que sólo era blanco y negro en un principio. En la azotea se producirán las mágicas mutaciones de la obra, que culmina en artificios de colores*





UNAS BRUJAS BONDADOSAS

Críspula, Ermengarda y Edelmira son tres brujas que aprovechando la conjunción astral se han reunido en la vieja azotea de la joven Sabina para tramar, sin que sirva de precedente, una buena acción. Las tres eligen a la huérfana como beneficiaria de sus bondades, y Sabina les solicita entonces vivir una aventura romántica. Preparan el conjuro y desaparecen cuando entra en escena, corriendo por los tejados, Gerardo, un ladrón que viene huyendo con un collar de diamantes que ha robado. Gerardo le solicita a Sabina que lo esconda de la policía y de la perversa delincuente Vanesa, que ronda la ciudad con su helicóptero. Una vez a salvo, Gerardo se despide de Sabina prometiéndole regresar y como agradecimiento le regala el valioso collar. Tras este obsequio se sucederán las sorpresas y al público le aguarda un desenlace inesperado.

LAS CANCIONES DE ARÍSTIDES

- > Obertura. Presenta el espacio y ubica al espectador en el universo mágico de la noche.
- > Insultar. Reivindica el insulto como forma de comunicación.
- > Algo bueno para hacer. Valora lo relativo que puede llegar a ser lo políticamente correcto.
- > Cuando estés aquí. Un sueño de libertad a los ojos de una adolescente.
- > Tú pide por esa boca. Opciones para ser feliz.
- > El conjuro. Las brujas cantan y bailan.
- > La princesa del tejado. Una forma poética de entender lo cotidiano.
- > La policía inteligente. Describe las cualidades necesarias para ser un agente de la ley.
- > Cada uno nace para una cosa. Reflexión sobre la aceptación de los valores individuales.
- > La vampiresa. Un retrato de Vanesa, la mala del musical.
- > El disimulo. Un tema coral.
- > La conocí en la autoescuela. El primer amor de la adolescencia
- > Llévame contigo. Siempre es reconfortante que alguien piense en ti.
- > Siempre voy a pensar en ti. La línea que divide la apariencia de la realidad es muy estrecha.
- > Sabina. Canción coral sobre una niña con los pies en la tierra y la cabeza llena de sueños.

LOS DESEOS SE CUMPLEN

Quino Falero
Director de "La noche de Sabina"



La noche de Sabina es un cuento, un cuento de hadas, o un cuento de brujas que al fin y al cabo es lo mismo, sólo que las brujas tienen más sentido del humor y, como todos los cuentos, encierra un aprendizaje: que los deseos se cumplen. De un texto teatral como el de *La noche de Sabina* surge

la perfecta excusa para explotarlo a un formato, no menos arriesgado que el teatral en sí mismo, pero más amplio en sus líneas, aquellas del pentagrama musical. Cuando un intérprete canta las palabras de un texto es porque éstas no tienen otro soporte posible que el de la música. A la música le debemos la capacidad inmediata de llamar a los sentimientos, y no le exigimos inteligibilidad, es más, nos dejamos atrapar por ella y a poco que nos queramos dar cuentas seguimos el ritmo con el pie. Es, sin duda, la más participativa de las manifestaciones artísticas.

Abordar la dirección de un musical requiere un trabajo complejo de coordinación de disciplinas artísticas, pero no deja de ser gratificante disponer de los máximos recursos para componer la acción, sobre todo cuando te sabes rodeado de un equipo artístico y de producción que afronta las propuestas con rigor, imaginación y sobre todo mucha, mucha ilusión.

La noche de Sabina conserva, después de diecisiete años de que Ignacio del Moral la escribiera, la ternura de los cuentos, la transgresión de los valores morales de los cuentos tradicionales, el ambiente urbano de los cómic, la inocencia de las comedias de magia y la vigencia de los temas que aborda: el amor, los sueños y el corto espacio que existe entre la apariencia y la realidad.

LA NOCHE DE SABINA,
DE IGNACIO DEL MORAL
Dirección: Quino Falero. Música: Aristides Moreno
Día 12 (20.30 horas),
13 y 14 (19.00 y 22.30 horas)
y 15 (19.00 horas) de diciembre



Coppélia

Una frágil historia de enredos alrededor de una muñeca sin vida

El Joven Ballet Ruso de Perm presenta este clásico para el disfrute de toda la familia durante las entrañables fechas de la Navidad



Coppélia es, sin duda, uno de los trabajos más característicos del género que se sigue representando sobre todos los escenarios del mundo.

Producida por vez primera por la Ópera de París en 1870 con coreografía de Arthur Saint-Leon, durante la última fase del segundo imperio francés, la mencionada obra inspirada en el cuento de E.T.A. Hoffmann *El hombre de arena*, a cuyo estreno acudió Napoleón III y la emperatriz Eugenia, está conceptualizado como uno de los ballets más complicados del repertorio tradicional, pues cuenta con una estructura difícil, una nutrida participación de personajes y unos intrincados *divertissements classiques*, todo ello encuadrado en un marco pintoresco.

El Joven Ballet Ruso de Perm, perteneciente a una de las escuelas más importantes del país, llega al Cuyás para presentar este clásico bajo la dirección artística de Liudmila Sakharova, profesora de honor de Rusia. Toda la magia y todos los sueños posibles se condensan en este cuento para ser disfrutado en compañía de toda la familia en estas fechas navideñas. Una veintena de los más aventajados bailarines de la Escuela de Ballet de Perm, encabezados por Natalia Moiseeva y Vitaliy Poleschuk (solistas principales ambos del Ballet de la Ópera

Estatal Chaikovski de Perm) integran esta formación de la provincia situada en los Urales occidentales, famosa por haber sido cuna de los geniales Tchaikovski y Diaghilev.

Con música del compositor francés Léo Delibes, *Coppélia* desarrolla en tres actos una amena historia en la que aparecen numerosos personajes en escena dentro de un ambiente de enredos. La acción gira principalmente en torno a *Coppélia*, una hermosa y enigmática muñeca realizada por el doctor Coppélio, un fabricante de muñecas, quien, a través de su magia, la ha dotado de vida. Swanilda, la prometida de Franz, celosa, rompe su compromiso con el muchacho, pero al final, después de ser revelada la verdadera naturaleza de *Coppélia*, todo se aclara y se renuevan las dotes matrimoniales de la pareja. La propia acción tiene lugar en un pueblo fronterizo en el que son constatables las ricas influencias de varias etnias y de su folclore popular, lo que obliga a aquellos que se deciden por este ballet a comprometerse con un espectáculo vivo, dinámico, festivo y lleno de color.

En Rusia este ballet se representó por primera vez en Moscú en 1882, y dos años después en San Petersburgo. En 1924 el coreógrafo A. Gorsky realizó una nueva versión para el escenario del Bolshoi. Sobre esta versión G. Shishkin formuló su propia coreografía en 1960, que es la que viene presentando en sus giras internacionales el Joven Ballet Ruso de Perm.

COPPELIA
JOVEN BALLETO RUSO DE PERM
Días 25, 26 y 27 de diciembre,
a las 18:00 horas



Érase que se era...

Una trilogía sobre las primeras formas narrativas que el niño conoce

El Cuyás insiste estas Navidades en la programación infantil con la propuesta de Profetas de Mueble Bar y su espectáculo pedagógico teatral

La compañía **Profetas de Mueble Bar** se instalará a finales del mes de diciembre en la carpa que el Cuyás abrirá a los niños con motivo de las fiestas navideñas. En el interior de la misma, propondrán a los más pequeños su espectáculo *Érase que se era...* una trilogía de carácter lúdico que fundamenta su propuesta en las primeras formas narrativas que el niño conoce, desde las fábulas a los cuentos tradicionales, pasando por las historias de hadas. De la mano de los divertidos conductores del montaje, Claudio y Expósito, y utilizando diferentes técnicas teatrales y de narración, los miembros de la compañía canaria desvelarán las claves de las historias que integran dicha trilogía —Fábulas, Hadas y La vuelta al mundo en cinco cuentos— y de paso, algunas de las claves del arte escénico.

Como advierte Profetas, la trilogía (cuya programación en el Cuyás ha sido posible gracias a la colaboración de la Consejería de Juventud del Cabildo de Gran Canaria) persigue desvelar a los pequeños espectadores las claves narrativas de las historias, las fábulas y los mitos. La escenografía será sencilla con el objeto de que el niño perciba el arte del teatro de manera cercana. Queremos estimularlos a la lectura y la participación, y para ello acudimos a todas las técnicas y herramientas posibles de interpretación.

Fábulas se acerca a un tiempo en el que las personas hablaban con los animales, mucho tiempo antes de que olvidáramos su idioma. *La cigarra y la hormiga*, *El zorro y el cuervo*, *La mona y*

la nuez verde, *El pastor mentiroso* y *La gallina de los huevos de oro*, son los relatos que integran esta pieza estrenada en la madrileña sala Montacargas, en 1996. En *Hadas*, Profetas nos aproxima al mito y la leyenda con una hermosa lección teatral repleta de imaginación. La pieza que protagonizan los populares Claudio y Expósito fue presentada en 1997 en la sala Gurudulú de Leganés. Finalmente, de la mano de los cuentos, los niños viajarán a Rusia para conocer los célebres relatos *El zar y la camisa*, de Tolstoi; a China, para descubrir *El papagayo*, de Cheng-KiTong; Puerto Rico, para escuchar el popular *Juan Bobo*; a Canarias, en donde conocerán cómo llegaron los primeros habitantes de las islas; y al corazón de África, continente del que oiremos el cuento *La vida se fue de paseo*.

Las funciones de *Érase que se era...* tendrán lugar del 21 al 30 de diciembre, en horario de mañana y tarde (12.00h. y 18.00 h.), excepto los días 24 (12.00h.) y 25 (18.00h.). La entrada será gratuita y el aforo de la carpa es limitado.

Colabora



Cabildo de
Gran Canaria

ÁREA DE ASUNTOS SOCIALES Y EDUCACIÓN
CONSEJERÍA DE JUVENTUD

ÉRASE QUE SE ERA...
Trilogía de Profetas de Mueble Bar
Del 21 al 30 de diciembre,
Pases a las 12:00 y a las 18:00 horas

La Zona del Cuyás



En esta página podrá encontrar toda la información de utilidad sobre el Teatro Cuyás y sus distintos servicios

Taquilla del Teatro Cuyás

Horario de atención al público
De 11:30 a 13:30 horas y de 17:00 a 20:30 horas
Tfno.: 928 432 181

Venta telefónica anticipada

Tfno.: 902 405 504
Entradas disponibles 90 minutos antes del comienzo de cada función

Más información en:
www.teatrocuyas.com

Envíenos sus sugerencias: info@teatrocuyas.com

TARJETAS DEL TEATRO

Esta temporada 2002-2003 el Teatro Cuyás prosigue con su sistema de precios con el que premia la fidelidad de su público. Si nos visita usted asiduamente tenemos precios especiales para la compra de sus entradas. No hace falta que se abone a ciclos completos. Usted elige los espectáculos a los que quiere asistir y, dependiendo del número, obtiene sus entradas a un precio especial. El procedimiento es el siguiente:

Tarjeta Verde

Para ser titular de la Tarjeta Verde es necesario comprar un mínimo de **5 entradas** simultáneamente, para diferentes espectáculos. Inmediatamente se beneficiará de un descuento aproximado del **20%** y recibirá una tarjeta personal que le permitirá adquirir posteriormente entradas con el mismo tipo de descuento.

Tarjeta Azul

Para ser titular de la Tarjeta Azul es necesario comprar un mínimo de **10 entradas** simultáneamente, para diferentes espectáculos. Inmediatamente se beneficiará de un descuento aproximado del **30%** y recibirá una tarjeta personal que le permitirá adquirir posteriormente entradas con el mismo tipo de descuento.

Tarjeta Blanca

Además de las Tarjetas Verde y Azul, el Teatro cuenta con la Tarjeta Blanca: Si es usted jubilado o pensionista mayor de 65 años y sus ingresos son inferiores al salario mínimo interprofesional (433'45 €), infórmese. El precio no va a ser un obstáculo. Existen también condiciones especiales para grupos concertados (a partir de 14 personas)

Las condiciones de uso de las Tarjetas Verde y Azul son las siguientes: Las tarjetas tienen carácter personal. Sólo puede beneficiarse de sus precios especiales el titular de las mismas. Sólo se emitirá una entrada con descuento por tarjeta para cada espectáculo • Es necesario mostrar la tarjeta junto con el DNI, tanto en el momento de adquirir las localidades como de acceder a la sala • Las tarjetas son válidas para la temporada 2002-2003 • El Teatro se reserva el derecho a modificar los porcentajes de descuento en determinados espectáculos y a presentar espectáculos no sujetos a estos descuentos. En estos casos se informará al espectador con la debida antelación. Si desea más información, llame a los teléfonos **928 432 181 (Taquilla)** y **928 432 180 (Información)**.



Si usted recibe en su domicilio información del Teatro Cuyás, a partir de ahora también recibirá *La Luna del Cuyás*, revista del Teatro Cuyás. Si no es así o ha cambiado de dirección, le rogamos cumplimente el siguiente formulario y lo entregue al personal de sala, o bien lo remita por correo o e-mail a las siguientes direcciones:

TEATRO CUYÁS · Calle Viera y Clavijo s/n · 35002 Las Palmas de Gran Canaria · info@teatrocuyas.com

NOMBRE Y APELLIDOS:

PROFESIÓN:

DIRECCIÓN:

POBLACIÓN: C.P.:

TELÉFONO: E-MAIL:



MARQUÉS DE MURRIETA
YGAY

150
aniversario
1852 2002

EL DORADO DE MURRIETA
MARQUÉS DE MURRIETA
ESPECIAL ANIVERSARIO
CASTILLO YGAY
DALMAU
PAZO DE BARRANTES
ACEITE MARQUES DE MURRIETA

DISTRIBUIDOR PARA LAS ISLAS

 **DIALTE, S.A.**
ISLAS CANARIAS

928 27 00 76 922 65 00 50